



SVG Informații legale III.

Dispoziții legale – Documente de transport –
Protecție împotriva criminalității

Nou: Disponibil acum în șase limbi străine – vezi pe verso

Editor



SVG Bundes-Zentralgenossenschaft
Straßenverkehr eG
Breitenbachstraße 1
60487 Frankfurt am Main
www.svg.de

Concepție, text și design

VKM • Verkehrssicherheit Konzept & Media GmbH
www.vkm-dvr.de

Consiliere de specialitate

Ludwig Huber, Sybille Krauth, Mark Nordmann

Fotografii, ilustrații

Adobe Stock, DVR, Fotolia, Pixabay, SVG,
Verkehrs-Verlag J. Fischer, VKM

Cu sprijinul amabil al



Frankfurt 2020
Versiunea 2-2020

Transporturi care necesită autorizare	4
Trafic transfrontalier	6
Scrisoarea de trăsură	8
Alte documente și acte însoțitoare	10
Aveți ceva de vămuit?	12
Mărfuri pentru necesarul personal	14
Care este situația cu răspunderea?	16
Atenție: Criminalitatea	18
Măsuri împotriva traficului ilegal	19
Listă de verificare privind siguranța vehiculului	20
Nu lăsați să vi se pună nimic în cârcă!	22

Transporturi care necesită autorizare

Persoanele care doresc să transporte în mod comercial sau contra cost bunuri cu autovehicule sau cu trenuri cu o masă totală admisă de peste 3,5 t, au nevoie pentru acest lucru de o autorizare în Germania. Bunuri în sensul Legii privind transportul rutier de mărfuri sunt obiectele care nu aparțin de dotarea vehiculului, care sunt străine de vehicul. Noțiunea de „în mod comercial” nu este decisivă dacă persoana vizată efectuează o activitate profesională, ci dacă activitatea are loc în mod susținut și periodic și este realizată (și) în scopul obținerii de venituri.

O excepție o constituie așa-numitul transport pe cont propriu. Prin transport pe cont propriu se înțelege transportul rutier de mărfuri în scopul propriu al societății. Decisiv pentru transportul pe cont propriu este faptul că bunurile aparțin societății, sunt vândute sau cumpărate, închiriate sau date în chirie, produse, prelucrate sau reparate de aceasta. Transportul trebuie să servească livrării, expedierii sau transferului în cadrul societății sau în afară pentru consum propriu. Vehiculele folosite pot fi conduse numai de personalul propriu (este permisă munca subcontractată), iar transport trebuie să fie, în principiu, doar

o activitate auxiliară în cadrul activității societății. Pentru transporturi în cadrul transportului pe cont propriu nu este necesară nicio autorizare, dar acestea trebuie notificate la Oficiul federal pentru transportul de mărfuri înainte de începerea primului transport.

Dacă în cazul transportului de bunuri nu este vorba despre un transport pe cont propriu, societatea are nevoie pe teritoriul Germaniei de un **certificat de aprobare** pentru transportul rutier de mărfuri contra cost. Aprobarea se acordă pe o durată de zece ani. La o nouă solicitare, aceasta

poate fi acordată pe termen nelimitat. În acest caz are însă loc la fiecare zece ani o verificare cu privire la îndeplinirea în continuare a condițiilor. Certificatul de aprobare există în original și exemplare suplimentare. Trebuie să aveți în vehicul la dvs. unul dintre exemplare sau originalul.

Transportul de bunuri pe teritoriul Germaniei este permis și cu **licența comunitară** a statelor UE (vezi pagina 7). Aceasta este necesară pentru transporturi transfrontaliere pe teritoriul statelor UE, dar poate înlocui în Germania certificatul de aprobare.



Alte documente și acte însoțitoare

Pe lângă scrisoarea de trăsură, șoferul mai trebuie să aibă asupra sa și alte documente și acte însoțitoare. Se face deosebirea între acte referitoare la persoane, vehicul și transport. Unele dintre aceste acte sunt obligatorii, altele pot fi necesare în funcție de circumstanțele transportului sau de bunurile transportate.

Sumarul celor mai importante documente și acte:

Documente și acte însoțitoare în traficul național	
Obligatorii	După caz
Personal	
Permis de conducere	Permis de muncă/ședere
Act de identitate	Atestat de conducător auto (stat terț)
Card șofer	Dovada asigurării de sănătate
Foi de înregistrare	Dovezi de vaccinare
Role de schimb	
Confirmare cu privire la zilele care nu se iau în considerare	
Autovehicul	
Certificat de înmatriculare Partea I (camion/remorcă)	Carte verde
	Raport de accident
Transport	
Certificat de aprobare sau licență comunitară	Acte pentru anumite bunuri, de ex.:
Scrisoare de trăsură și alte acte însoțitoare	Transport de deșeurii
Dovadă răspundere civilă daună materială	Bunuri periculoase
	Animale vii
	Produse alimentare



Documente și acte însoțitoare în traficul transfrontalier

Obligatorii	După caz
Personal	
Permis de conducere	Attestation d'emploi (F)
Carte de identitate sau pașaport	Contract de muncă/decont de salariu (I)
Card șofer	Contract de muncă + certificat de delegare completat (F)
Foi de înregistrare	Listă de verificare imigranți ilegali (GB)
Role de schimb	Autorizare de dispunere/deținător/imputernicire șofer (POL)
Confirmare cu privire la zilele care nu se iau în considerare	Declaraarea valutei
Certificat A1	Viză
Autovehicul	
Certificat de înmatriculare Partea I (camion/remorcă)	Certificat taxe de autostradă
	Copie contract de închiriere
	Confirmare sigiliu vamal
Transport	
Licență comunitară sau aprobare CEMT	Registru cu foi de parcurs și acte doveditoare cu privire la vehicul
Aprobare bilaterală	Certificat ATP
Scrisoare de trăsură CMR	T2 (Elveția tranzit)
	Document de Suivi (F)
	Carnet TIR
	Aviz de expediție T1
	Carnet ATA
	Acte pentru anumite bunuri
	Alte documente vamale

Aveți ceva de vămuit?

Taxele vamale sunt taxe și impozite care trebuie achitate în traficul transfrontalier. În cazul în care transporturile dvs. sunt supuse taxelor vamale, există diverse proceduri: Uzuale sunt procedura TIR și procedura de expediere conform NCTS.

Cu un **Carnet TIR** pot fi efectuate transporturi de mărfuri care sunt transportate în vehicule rutiere fără transbordare peste una sau mai multe granițe. Biroul vamal de plecare trebuie să se afle într-un stat semnatar TIR, la fel ca și biroul vamal de destinație. Începutul sau sfârșitul transportului trebuie să se afle în afara UE, pentru a se putea aplica procedura. Un transport dintr-o țară UE în alta este posibil cu procedura TIR numai dacă transportul este făcut pe teritoriul unei țări (adică de exemplu din Germania prin Elveția până în Italia).

Carnetul TIR este solicitat de către transportator. Acesta efectuează așadar procedura vamală de expediere, nu firma de expediție sau expeditorul. Vehiculele și containerele pentru transportul mărfurilor trebuie să fie aprobate cu sigiliu vamal și să fie pregătite astfel încât să fie sigure din punct de vedere vamal. Acest lucru este confirmat prin așa-numitul „certificat de agreare”, care trebuie să existe în vehicul. Vehiculele sau trenurile trebuie să fie marcate în față și în spate cu panoul TIR alb-albastru, cu dimensiunile de 25 x 40 cm. Remorcile și semiremorcile pot fi privite ca vehicule de sine stătătoare. În acest caz, marcajul trebuie amplasat în față și în spate, pe remorcă.

- Aveți grijă ca în carnet să fie înregistrată semnătura și ștampila cu data de la biroul vamal de plecare.

- Nu îndepărtați în niciun caz plombele. Dacă acest lucru devine necesar în cazuri de urgență (de ex. accident, deteriorarea vehiculului), transbordați bunurile numai în prezența autorităților vamale.
- În caz de probleme, informați întotdeauna societatea dvs.
- Înștiințați poliția dacă este furat carnetul.
- Solicitați ștampilarea carnetului la toate birourile vamale de trecere și destinație. Luați carnetul din nou la dvs. și predați-l propriei societăți.

Frecvent se folosește și **procedura de expediere cu NCTS**. Aceasta înlocuiește expedierea cu documentele administrative unice T1 și T2. Esența acestei proceduri este procesarea pe cale electronică. Dacă societatea anunță o expediere, primește un număr de referință al transportului (Movement-Reference-Number - MRN). Pe baza acestui număr poate fi identificată în mod clar

orice procedură de expediere. Cu actele NCTS, bunurile pot fi transportate de la intrarea în UE peste mai multe granițe, până la locul procesării.

Documentul însoțitor de expediere, care este tipărit din sistemul informatic, însoțește mărfurile pe timpul transportului. În același timp, acesta este transmis pe cale electronică la punctul de destinație și la punctele de trecere. Punctele vamale de trecere transmit automat notificări de trecere a frontierei punctului de plecare. Astfel este urmărit exact drumul mărfurilor.

Notificați autoritățile vamale dacă traseul obligatoriu de transport este modificat sau dacă plombele sunt deteriorate. Chiar dacă devine necesară o transbordare pe un alt mijloc de transport, trebuie să înștiințați autoritățile și să aplicați observații corespunzătoare pe documentul însoțitor de expediere.



Mărfuri pentru necesarul personal

Autoritățile vamale nu se interesează doar de încărcătura dvs., ci și de ceea ce aduceți cu dvs. pentru uzul personal. La intrarea dintr-o **țară UE** puteți aduce, în principiu, mărfuri pentru uzul personal care sunt scutite de taxe și fără formalități vamale. Mărfurile trebuie să fie destinate consumului sau uzului dvs. personal, așadar pentru dvs. personal sau pentru aparținători ai gospodăriei dvs. sau drept cadou pentru alții. Nu este totuși posibilă o transmitere a acestor bunuri contra cost.

Deoarece există frecvente divergențe asupra a cât de mare poate fi necesarul personal, au fost stabilite cantități orientative în acest sens. În cazul în care cantitatea transportată este mai mare, vama pornește de la premisa că acea cantitate suplimentară a fost adusă în scop comercial. Cantitățile corespunzătoare le găsiți în tabel.

Produse din tutun	Cantități orientative
Țigarete	800 bucăți
Țigări de foi	400 bucăți
Trabucuri	200 bucăți
Tutun	1 kg
Băuturi alcoolice	Cantități orientative
Băuturi spirtoase	10 litri
Băuturi de tip „alcopop”	10 litri
Vin de Xeres, de Porto, Marsala și altele asemănătoare	20 litri
Vin spumant	60 litri
Bere	110 litri
Cafea	10 kg

Sunt posibile derogări

Sursa: www.zoll.de

La intrarea dintr-un **stat terț** care nu face parte din Uniune sunt valabile limite cantitative, care sunt considerabil mai mici decât în cazul călătoriilor pe teritoriul UE. În acest caz se consideră că mărfurile sunt transportate direct (adică nu sunt trimise în avans) și trebuie să fie prevăzute pentru utilizarea privată a călătorului, a aparținătorilor familiei acestuia sau drept cadou. Nu este posibilă o transmitere a acestor bunuri contra cost. În afară de aceasta, mărfurile trebuie să fi fost impozitate corect în țara de origine.

Combustibilii pot fi transportați în recipiente portabile de până la 10 litri pentru fiecare auto-vehicul, altele decât mărfurile specificate în tabel până la o valoare totală de 300 Euro.

Dacă locuiți într-o zonă de frontieră cu un stat din afara UE sau dacă intrați, în calitate de șofer de camion, în mod uzual, mai des de o dată pe lună dintr-un astfel de stat în Germania, se aplică alte **limite cantitative, considerabil reduse**. Acestea sunt de asemenea prezentate în tabel.

Complet exclusă este în acest caz scutirea de taxe pentru alcool și băuturi alcoolice. Astfel de mărfuri trebuie întotdeauna declarate (verbal) în vamă și pentru acestea trebuie achitate taxele corespunzătoare.

Informații suplimentare găsiți pe pagina web a vămii (www.zoll.de) la: Persoane particulare/călătorii

Produse din tutun	Limite cantitative	restricționat
Țigarete	200 bucăți	40
sau țigări de foi	100 bucăți	20
sau trabucuri	50 bucăți	10
sau tutun	250 g	50
Băuturi alcoolice	Limite cantitative	restricționat
peste 22 %	1 litru	-
sau sub 22 %	2 litri	-
și vin nespumos	4 litri	-
și bere	16 litri	-
Alte mărfuri (valoarea mărfurilor)	până la 300 Euro	90 Euro

Sursa: www.zoll.de

Care este situația cu răspunderea?

Chiar dacă manevrați cu mare grijă bunurile transportate: o pagubă nu poate fi evitată întotdeauna. Se întâmplă să cadă un palet la încărcare sau să pătrundă apă în spațiul de încărcare și să ude câteva cutii de carton. Dacă marfa este deteriorată sau se pierde, este vorba despre o **daună materială**. Dacă destinatarul mărfurilor suferă un alt prejudiciu, dincolo de deteriorare sau pierdere, este vorba despre un **prejudiciu patrimonial**. Așa se întâmplă, de exemplu, atunci când bunurile ajung cu întârziere și astfel se produc întârzieri pe un șantier. Este posibil ca șoferul să uite să încaseze o plată la livrare și nu o mai poate încasa ulterior. În sfârșit, este posibil și cazul în care se pierd actele însoțitoare.

În astfel de cazuri, societatea trebuie să răspundă pentru daunele provocate. În acest scop, societatea are o asigurare. Dar atenție: orice daună provoacă cheltuieli suplimentare (franșiză, mărirea primelor). În dreptul comercial sunt stabilite limite maxime, pe care societatea trebuie să le despăgubească. În cazul în care contractul de transport a fost încheiat conform Codului comercial, se aplică alte tarife decât în cazul unui transport transfrontalier conform CMR. În caz de daune materiale se calculează suma maximă pe baza greutății brute a expedierii, iar în cazul unei depășiri a termenului de livrare pe baza valorii transportului. Aici se aplică totuși proceduri de calcul diferite. Tabelul oferă informații cu privire la plafoanele de răspundere respective.

Tipul daunei	Cod comercial	CMR
Daune materiale	Valoarea mărfurilor, maxim până la 8,33 DST (drepturi speciale de tragere) per kg din greutatea brută a expedierii	Valoarea mărfurilor, maxim până la 8,33 DST (drepturi speciale de tragere) per kg din greutatea brută lipsă a expedierii
Depășirea termenului de livrare	maxim până la 3 x valoarea transportului	până la valoarea transportului
Lipsa încasării plății	La valoarea daunei provocate, maxim până la valoarea NN	
Acte însoțitoare	maxim până la valoarea care ar trebui plătită în caz de pierdere a bunului	



Atenție: Criminalitatea



Articolele din presă cu privire la furturi de încărcături și atacuri asupra șoferilor de camion au devenit între timp aproape zilnice. Ca țară de tranzit, Germania este afectată în mare măsură de această criminalitate. Frecvent sunt furate încărcătura sau o parte a acesteia, deseori chiar și întregul vehicul. Se pătrunde prin efracție atât în cabina șoferului cât și în spațiul de încărcare.

Șoferii care înnoptează în parcări sunt imobilizați cu gaz paralizant, astfel încât hoții au apoi cale liberă. Așa-numiții „tăietori de prelate” se furișează noaptea pe lângă vehiculul parcat și deschid spațiul de încărcare. Îndepărtarea mărfurilor furate se face cu o autodubiță sau un camion. În caz de jafuri armate, șoferul este forțat cu o armă să predea vehiculul sau încărcătura. Uneori, tâlharii avertizează șoferul cu privire la o defecțiune tehnică, pentru a-l determina astfel să oprească. În alte cazuri, făptașii simulează chiar un control al poliției, pentru a-și însuși apoi mărfurile cu forța.

Sau, criminalii încearcă să ghideze șoferul spre o adresă de livrare falsă, dându-se drept angajați ai destinatarului.

Poliția judiciară recomandă ca vehiculul să nu fie lăsat nesupravegheat și efectuarea pauzelor de preferință noaptea în parcări bine iluminate. Dacă este posibil, staționați în parcări păzite. Nu lăsați obiecte de valoare la vedere în cabină și, după o oprire mai lungă, verificați vehiculul și încărcătura pentru a descoperi eventuale urme de efracție sau de tentativă de efracție.

În cazul unui atac armat nu aveți nicio șansă împotriva făptașilor. Viața și sănătatea dvs. sunt mai importante decât vehiculul și încărcătura. Păstrați-vă calmul și urmați indicațiile fără a vă opune. Nu opuneți rezistență și renunțați la orice acțiune care i-ar îndemna pe făptași la un atac. Rețineți bine aspectul făptașilor, pentru a putea oferi ulterior indicii corespunzătoare poliției.

Uneori, făptașii încearcă să-i iscodească pe șoferi, pentru a afla astfel ocazii favorabile pentru faptele lor. De aceea, nu vorbiți cu persoane străine despre traseul, destinația și încărcătura dvs. și nu luați niciun autostopist. Conveniți cu societate mesaje periodice de control și în cazul în care vă abateți de la rută sau de la adresa destinației, luați legătura cu societatea dvs. Păstrați mereu la îndemână numere de apel importante și înștiințați poliția în cazul în care observați ceva suspect.

Măsuri împotriva traficului ilegal

În traficul transfrontalier, în calitate de șofer trebuie să vă așteptați mereu ca vehiculul dvs. să fie folosit pentru imigrare ilegală sau pentru traficul de imigranți. În încercarea de a intra în mod nepermis într-o țară, persoanele se ascund înainte de trecerea frontierei în spații de încărcare sau de bagaje, în containere sau în cavități ale vehiculului. De aceea, controlați la fiecare oprire vehiculul, spațiile de încărcare, precum și lacătele și sigiliile vamale aplicate. În caz de suspiciune, înștiințați societatea dvs. precum și autoritățile că cineva a manipulat vehiculul dvs.

Chiar și persoanele care sunt implicate fără știința lor într-un trafic de persoane sau o intrare ilegală în țară, pot fi pedepsite – cel puțin vă alegeți în

cazul descoperii cu un mare necaz, posibil chiar și cu o ședere la închisoare.

Deosebit de stricte sunt controalele în cazul transporturilor către sau prin Anglia. În cazul unei deplasări în Anglia trebuie să faceți dovada că societatea dvs. aplică un sistem efectiv pentru împiedicarea imigrării ilegale. Solicitați angajatorului dvs. să vă dea instrucțiuni privind siguranța vehiculului și o listă de verificare (model vezi la pag. 20/21). Păstrați-le pe ambele în cabină. Efectuați toate controalele temeinic conform instrucțiunilor de siguranță și documentați-le pe baza listei de verificare.



Listă de verificare privind siguranța vehiculului

Firma

Încărcat la

La (data)

Număr de înmatriculare vehicul

Număr de înmatriculare remorcă

Verificare	După încărcare		Prima oprire		A doua oprire		Ultima verificare ³		Verificare suplimentară, dacă între verificarea efectuată de terți și îmbarcare au trecut mai mult de 15 minute.	
	Data/ora:		Data/ora:		Data/ora:		Data/ora:			
Vehicul/remorcă (interior)	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Prelate și acoperiș verificate cu privire la daune	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Spații de depozitare exterioare verificate	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Partea inferioară a vehiculului verificată	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Cablul vama ¹ aplicat corect și verificat	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Plombă aplicată și verificată ²	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Lacăt aplicat și verificat ²	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU	DA	NU
Număr plombe/lacăte										
Verificare efectuată de terți (de ex. control CO ₂ , scanare [PMMW])							DA	NU		
Cabina verificată							DA	NU	DA	NU
Ora verificată										
Semnătura șoferului										

¹ Cablul vama trebuie verificat fizic cu privire la indicații de modificări frauduloase. Mai ales cu privire la indicații dacă acest cablu vama a fost tăiat și reasamblat.

² Plombe și lacătele trebuie verificate fizic pentru a vă asigura că nu au fost sparte și reparate din nou. Dacă unul dintre lacăte este greu de deschis, acesta ar putea fi un indiciu cu privire la o manipulare

³ Dacă intrați prin Calais, Coquelles sau Dunkerque, ultima verificare trebuie efectuată înainte de intrare în zona de control britanică. În cazul în care călătoriți prin alte porturi, ultima verificare trebuie efectuată chiar înainte de urcarea pe feribot.

Nu lăsați să vi se pună nimic în cârcă!

În cazul transporturilor internaționale există pericolul ca în sau la vehiculul dvs. să fie ascunse în mod neobservat de terți mărfuri de contrabandă, mai ales droguri sau arme. Mărfurile de contrabandă sunt deseori depozitate în pungi sau ambalaje rigide, sub vehicul sau în spațiile goale. Uneori, acestea sunt fixate cu ajutorul unor magneți puternici. De asemenea, autostopiștii pot depozita în mod neobservat obiecte în sau pe vehiculul dvs.

Dacă marfa de contrabandă este descoperită, sunteți suspectat dvs. în calitate de șofer. Acest lucru poate avea urmări grave, dacă nu reușiți să vă dovediti nevinovăția. În cazuri extreme, pot rezulta, pe lângă eventuale pedepse cu privire de liberate și pedepse financiare considerabile. În anumite condiții, acestea vă pot amenința existența. La întâlnirea cu astfel de criminali, în cazuri extreme vă poate fi chiar pusă viața în pericol.



Cu atât mai important este să contracarați, printr-o neîncredere sănătoasă și controale periculoase ale vehiculului, implicarea dvs. în calitate de curier, chiar fără știința dvs. Nu povestiți cunoștințelor ocazionale sau altor persoane nimic despre traseul dvs. Nu permiteți ca alții să asculte atunci când purtați convorbiri (telefonice). În principiu, nu luați cu dvs. autostopiști. Bineînțeles, nu trebuie nici să transportați obiecte ale altor persoane, chiar dacă povestea care le însoțește este credibilă și stârnește mila.

Parcările păzite oferă o anumită protecție împotriva depozitării de mărfuri de contrabandă. Cel mai bine este să nu vă pierdeți din ochi vehiculul pe timpul pauzelor. Controale ale propriului vehicul efectuate în mod demonstrativ după fiecare oprire, utilizând o lanternă puternică, au efect de intimidare asupra posibililor făptași. Chiar dacă ajutați pe altcineva în caz de pană, este recomandat să fiți neîncredător și să nu vă pierdeți din ochi propriul vehicul. Puteți împiedica astfel implicarea dvs. accidentală ca traficant.



Ancorat regional - interconectat la nivel de țară



-  Română
-  Poloneză
-  Turcă
-  Bulgară
-  Rusă
-  Cehă